

Jet-Lag

Trombone (♭ + ♪) & Piano

Jérôme Naulais

EMR 60020

**Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter**



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Jérôme Naulais

English: Jérôme Naulais was born in 1951. He studied at the Paris Conservatoire where he received the first prize for solfège in 1970 and also for trombone in 1971. He played first trombone from 1974 to 1976 in the Orchestre National d'Ile de France, then from 1975 to 1982 in the Orchestre Colonne. He was director of the music school in Bonneuil-sur-Marne from 1980 to 1998.

At present he is first trombone in the Ensemble Intercontemporain under the direction of Pierre Boulez, a position he has held since the creation of the ensemble in 1976.

At the same time he works for the Post Office and Telecom Music Club, where he is director of the music school and conductor of the wind band.

He has taught trombone at music schools in Antony, Fresnes, Sèvres and Vile d'Avray, as well as at international academies in France, Belgium and Japan. He has also a considerable career as a composer; his works have been performed in Japan, the U.S.A and Canada as well as in Europe. In 1984 *Labyrinthe* for seven brass players was commissioned by the Ensemble Intercontemporain and first performed at the Georges Pompidou Centre in Paris. *Images*, for seven brass and three percussionists, was performed at the Opéra Goude in July 1989. In January 2003 his musical tale *La machine* was performed at the Cité de la Musique by soloists of the Ensemble Intercontemporain, the childrens' chorus Sotto Voce from Créteil and the narrator Gilles Privat. This was also commissioned by the Ensemble Intercontemporain and sponsored by SACEM.

Apart from chamber music, he has also composed for orchestra and wind band.

He is very much involved in teaching, and has published tutors, studies and competition pieces.

Deutsch: Jérôme Naulais wurde 1951 geboren. Er studierte am Pariser Konservatorium, wo er 1970 den ersten Preis für *Solfège* und 1971 für Posaune erhielt. Er wirkte als Soloposaune beim *Orchestre National d'Ile de France* von 1974 bis 1976, dann von 1975 bis 1982 beim *Orchestre Colonne*. Er war Leiter der Musikschule in *Bonneuil-sur-Marne* von 1980 bis 1998.

Zur Zeit ist er Soloposaune beim *Ensemble Intercontemporain* unter der Leitung von Pierre Boulez, dies seit der Gründung des Ensembles in 1976.

Gleichzeitig arbeitet er für den Musikklub der Post und des Telecoms, wo er die Musikschule leitet und das Blasorchester dirigiert. Er hat an Musikschulen in Antony, Fresnes, Sèvres und Vile d'Avray Posaune unterrichtet, sowie an internationalen Akademien in Frankreich, Belgien und Japan. Er widmet sich auch sehr erfolgreich der Komposition; seine Werke wurden in Japan, den Vereinigten Staaten, Kanada und Europa aufgeführt. 1984 wurde *Labyrinthe* für sieben Blechbläser (ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*) am Georges-Pompidou-Zentrum in Paris uraufgeführt. *Images*, für sieben Blechbläser und drei Schlagzeuger wurde in Juli 1989 an der *Opéra Goude* erstmals gespielt. In Januar 2003 wurde seine musikalische Märchen *La machine* an der *Cité de la Musique* durch Solisten des *Ensemble Intercontemporain*, den Kinderchor Sotto Voce aus Créteil und den Erzähler Gilles Privat aufgeführt. Dies war auch ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*, mit Unterstützung von SACEM.

Ausser Kammermusik, komponiert er auch für Symphonie- und Blasorchester.

Er widmet sich auch der Pädagogik, und hat verschiedene Methoden, Studien und Wettbewerbsstücke veröffentlicht.

Français: Jérôme NAULAIS (1951) après avoir été Première Médaille de Solfège (1970) Premier de Prix de Trombone (1971) au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris fut soliste à l'Orchestre National d'Ile de France (1974-1976) et à l'Orchestre Colonne (1975-1982) et Directeur de l'Ecole de Musique de Bonneuil sur Marne. (1980-1998).

Actuellement il est soliste à l'Ensemble Intercontemporain sous la direction de Pierre BOULEZ, et ce depuis 1976 date à laquelle fut créé cet Ensemble. Parallèlement, il est Directeur de l'Harmonie et de l'Ecole de Musique du Club Musical de La Poste et France Telecom de Paris.

Après avoir été également professeur de trombone aux Ecoles de Musique d'Antony, Fresnes, Sèvres et de l'E.N.M de Vile d'Avray, ainsi que dans des académies internationales (France, Belgique, Japon), il se dirige vers la composition. Quelques unes de ses oeuvres ont été présentées au Japon, U.S.A, Canada, en Europe et à Paris création en 1984 au Centre Georges Pompidou de « *Labyrinthe* » pour 7 cuivres, commande de l'Ensemble Intercontemporain et lors de la représentation de l'Opéra Goude (Juillet 1989) « *Images* » pour 7 cuivres et 3 percussions. En Janvier 2003, à la cité de la Musique, création par les solistes de l'Ensemble Intercontemporain, le Chœur d'enfants Sotto Voce de Créteil et Gilles Privat (récitant) du conte musical « *La machine* », commande de l'Ensemble Intercontemporain et du fonds d'action SACEM.

Il compose également pour musique de chambre, orchestres d'harmonie et symphonique.

Par ailleurs il se consacre à la pédagogie et édite des méthodes, études et pièces de concours.



EDITIONS MARC REIFT

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. + 41 (0) 27 483 12 00 • Fax + 41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Jet-Lag

Jérôme Naulais

♩ = 128 (3+2)

 Photocopying is illegal!



4

mf

8

11

f *mf*

16

f

19

mp

23

f

28

p *cresc.* 3 3

32

f *mp*

EMR 60020

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch

Jet-Lag

Jérôme Naulais

♩ = 128 (3+2)

Trombone

Piano

mf

5

mf

9

f

f

13

mf

EMR 60020

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch

17

Measures 17-20 of the musical score. The system consists of a single melodic line in the bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The melodic line begins with a forte (*f*) dynamic and features a long, sweeping phrase with multiple slurs and ties. The piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines in both hands.

21

Measures 21-24 of the musical score. The system continues with the same melodic and piano parts. The melodic line shows a change in dynamics to mezzo-piano (*mp*) and includes a key signature change to one sharp (F#) in measure 23. The piano accompaniment features more complex chordal textures and moving lines.

25

Measures 25-28 of the musical score. The system continues with the same melodic and piano parts. The melodic line shows a change in dynamics to forte (*f*) and then piano (*p*). The piano accompaniment features a key signature change to one sharp (F#) in measure 27 and includes a crescendo marking.

29

Measures 29-32 of the musical score. The system continues with the same melodic and piano parts. The melodic line includes a crescendo marking and a key signature change to one sharp (F#) in measure 31. The piano accompaniment features a key signature change to one sharp (F#) in measure 31 and includes a crescendo marking.

33

Measures 33-36 of the musical score. The system continues with the same melodic and piano parts. The melodic line includes a mezzo-piano (*mp*) dynamic and a key signature change to one sharp (F#) in measure 34. The piano accompaniment features a mezzo-piano (*mp*) dynamic and a key signature change to one sharp (F#) in measure 34.

TROMBONE & PIANO

EMR 17018	RIMSKY-KORSAKOV	Concerto (Wagenhäuser)
EMR 329	RIMSKY-KORSAKOV	Concerto (Wagenhäuser)
EMR 213A	RIMSKY-KORSAKOV	Hummelflug
EMR 213A	RIMSKY-KORSAKOV	Le Vol du Bourdon
EMR 17020	RIMSKY-KORSAKOV	The Flight of the Bumble Bee
EMR 213A	RIMSKY-KORSAKOV	The Flight of the Bumble Bee
EMR 4237	RIMSKY-KORSAKOV	The Flight Of The Bumble Bee
EMR 4429	ROCHA, Gilles	Ave Maria
EMR 4331	ROCHA, Gilles	Derniers Mots...
EMR 4331	ROCHA, Gilles	Last Words...
EMR 4331	ROCHA, Gilles	Letzte Worte...
EMR 4395	ROCHA, Gilles	Peaceful World
EMR 2352	ROME, Harold	South America Take It Away
EMR 2150L	RUBINSTEIN, Anton	Melody & Romance
EMR 2063	RÜDISSE, Herbert	Allegro Barbaro
EMR 17007	SACHSE, Ernst	Concertino
EMR 2158	SACHSE, Ernst	Concertino
EMR 17004	SAINT-SAËNS, C.	Cavatine
EMR 2066A	SAINT-SAËNS, C.	Cavatine
EMR 2058L	SAINT-SAËNS, C.	Le Cygne
EMR 2280L	SAINT-SAËNS, C.	Romance
EMR 4234	SARASATE, Pablo De	Chansons Tziganes
EMR 4234	SARASATE, Pablo De	Gipsy Airs
EMR 4234	SARASATE, Pablo De	Zigeunerweisen
EMR 310	SATIE, Erik	3 Gymnopédies
EMR 2279	SAURER, Marcel	Contest Piece
EMR 2041	SCHNYDER, Daniel	Sonata
EMR 4386	SCHUBERT, Franz	Ave Maria (Oliver)
EMR 2042L	SCHUBERT, Franz	Die Forelle
EMR 6073L	SCHUBERT, Franz	Serenade D 957 N° 4
EMR 14021	SCHUMANN, Robert	Adagio & Allegro
EMR 8587	SEDLAK, Jan (Arr.)	Kalinka (5)
EMR 8631	SEDLAK, Jan (Arr.)	Shalom (5)
EMR 8675	SEDLAK, Jan (Arr.)	Two Guitars (5)
EMR 935L	SHOSTAKOVITCH, D.	Waltz N° 2
EMR 8653	STRAUSS, Johann	Emperor Waltz (5)
EMR 8609	STRAUSS, Johann	Radetzky March (5)
EMR 8563	STRAUSS, Johann	Rosen aus dem Süden (5)
EMR 8631	STRAUSS, Johann	Tritsch-Tratsch-Polka (5)
EMR 201	STUHEC, Igor	3 Stücke
EMR 5145	STURZENEGGER (Arr.)	11 Pieces (Barock)
EMR 8631	SUBA, Eduardo (Arr.)	Cielito Lindo (5)
EMR 8587	SUBA, Eduardo (Arr.)	La Paloma (5)
EMR 8609	SUBA, Eduardo (Arr.)	Tico-Tico (5)
EMR 2285L	TAILOR, Norman	El Choclo
EMR 2190	TAILOR, Norman	Four Miniatures
EMR 8543	TAILOR, Norman	Inca Dance (5)
EMR 2291L	TAILOR, Norman	Sousa Medley
EMR 8521	TAILOR, Norman (Arr.)	Danny Boy (5)
EMR 4407	TAUBER, Florian	25 Warm-Up
EMR 308	TELEMANN, G.Ph.	Concerto B-Dur
EMR 17015	TELEMANN, G.Ph.	Concerto Bb Major
EMR 309	TELEMANN, G.Ph.	Sonata c-moll (Slokar/Luy)
EMR 210	TIBOR, Georg	Introduzione - Tema e Variazioni
EMR 2188L	TRADITIONAL	Londonderry Air
EMR 4235	TRADITIONAL	Londonderry Air
EMR 2290L	TRADITIONAL	O Sole Mio (Richards)
EMR 2293L	TRADITIONAL	O Sole Mio (Saurer)
EMR 8521	VARIOUS	Greatest Hits Volume 1 (5)
EMR 8543	VARIOUS	Greatest Hits Volume 2 (5)
EMR 8563	VARIOUS	Greatest Hits Volume 3 (5)
EMR 8587	VARIOUS	Greatest Hits Volume 4 (5)
EMR 8609	VARIOUS	Greatest Hits Volume 5 (5)
EMR 8631	VARIOUS	Greatest Hits Volume 6 (5)
EMR 8653	VARIOUS	Greatest Hits Volume 7 (5)
EMR 8675	VARIOUS	Greatest Hits Volume 8 (5)
EMR 19021	VERDI, Giuseppe	Chorus Of Hebrew Slaves
EMR 2113	VOEGELIN, Fritz	Burlesque
EMR 4317	VOEGELIN, Fritz	Nordlicht-Variationen
EMR 2117	VON GRUNELIUS, W.	Vier Lyrische Stücke
EMR 17029	WAGENHÄUSER, W.	Coktail
EMR 331	WAGENHÄUSER, W.	Coktail
EMR 17032	WAGENHÄUSER, W.	Purzelbäume
EMR 229	WAGENHÄUSER, W.	Purzelbäume
EMR 17001	WAGENSEIL, G.C.	Concerto (Angerer)
EMR 222	WAGENSEIL, G.C.	Concerto (Angerer)
EMR 2305L	WEBER, C.M. von	Romance (Mortimer)
EMR 17006	WEBER, C.M. von	Romance (Wagenhäuser)
EMR 236	WEBER, C.M. von	Romance (Wagenhäuser)
EMR 205	ZETTLER, Richard	Concerto Primo

TROMBONE & PIANO (ORGAN)

EMR 905L	ALBINONI, Tomaso	Adagio
EMR 317L	ALBINONI, Tomaso	Konzert B-Dur
EMR 8443	ANDREWS, D. (Arr.)	The Old Rugged Cross (5)
EMR 903L	ARMITAGE, Dennis	28 Weihnachtsmelodien Vol. 1
EMR 904L	ARMITAGE, Dennis	28 Weihnachtsmelodien Vol. 2
EMR 911L	ARMITAGE, Dennis	4 Fanfares
EMR 908L	ARMITAGE, Dennis	Abide with me
EMR 906L	ARMITAGE, Dennis	Il Silenzio
EMR 906L	ARMITAGE, Dennis	Nobody Knows
EMR 906L	ARMITAGE, Dennis	So nimm denn meine Hände
EMR 902L	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 01 (5)
EMR 905L	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 02 (5)
EMR 906L	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 03 (5)
EMR 907L	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 04 (5)
EMR 908L	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 05 (5)
EMR 909L	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 06 (5)
EMR 910L	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 07 (5)
EMR 911L	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 08 (5)
EMR 912L	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 09 (5)
EMR 913L	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 10 (5)
EMR 909L	ARMITAGE, Dennis	Swing Low, Sweet Chariot
EMR 911L	BACH / GOUNOD	Ave Maria
EMR 902L	BACH, Johann S.	Aria
EMR 913L	BACH, Johann S.	Arioso
EMR 2104L	BACH, Johann S.	Chorale Prelude "Ich ruf zu Dir"
EMR 217L	BACH, Johann S.	Jesu, meine Freude (Reift)
EMR 8474	BACH, Johann S.	Lobe den Herrn (5)
EMR 2107L	BACH, Johann S.	Prelude D minor BWV 539 (Hilgers)
EMR 2103L	BACH, Johann S.	Prelude XX BWV 865 (Hilgers)
EMR 2106L	BACH, Johann S.	Prelude XXII BWV 867 (Hilgers)
EMR 905L	BEETHOVEN, L.v.	Die Ehre Gottes aus der Natur
EMR 908L	BEETHOVEN, L.v.	Ode to Joy
EMR 289L	BOND, Capel	Concerto Nr. 6 in Bb
EMR 911L	BORODIN, Alexander	Polovtsian Dance
EMR 908L	CHARPENTIER, M.A.	Te Deum
EMR 905L	CHOPIN, Frédéric	Tristesse
EMR 2001	CIRRI, G.	Sonata N° 1 (Cecil)
EMR 2002	CIRRI, G.	Sonata N° 2 (Cecil)
EMR 2003	CIRRI, G.	Sonata N° 3 (Cecil)
EMR 902L	CLARKE, Jeremiah	Trumpet Voluntary
EMR 2070L	CORELLI, A.	Sonata in g-minor
EMR 291L	CORRETTE, Michael	Sonata in D minor
EMR 8499	CRÜGER, Johann	Nun danket alle Gott (5)
EMR 912L	DEBUSSY, Claude	Clair de Lune
EMR 2039A	DELLA BELLA, D.	Sonata in C Major
EMR 907L	DVORAK, Antonin	Humoresque
EMR 912L	DVORAK, Antonin	Largo aus der Neuen Welt
EMR 6081L	FRANCK, César	Panis Angelicus
EMR 305L	FRANCK, Melchior	Suite de Danses (Sturzenegger)
EMR 2399	FRANZ, Ignaz	Grosser Gott, wir loben Dich (5)
EMR 2145L	GALLIARD, J.E.	6 Sonatas
EMR 2139L	GALLIARD, J.E.	Sonata N° 1 in A minor
EMR 2140L	GALLIARD, J.E.	Sonata N° 2 in G major
EMR 2141L	GALLIARD, J.E.	Sonata N° 3 in F major
EMR 2142L	GALLIARD, J.E.	Sonata N° 4 in E minor
EMR 2143L	GALLIARD, J.E.	Sonata N° 5 in D minor
EMR 2144L	GALLIARD, J.E.	Sonata N° 6 in C major
EMR 2035L	GERVAISE, Claude	Danses de la Renaissance
EMR 2222	GLAUSER, Max	Canzona
EMR 910L	GLUCK, C.W.von	Marche Religieuse
EMR 911L	GOUNOD, Charles	Ave Maria
EMR 910L	GRIEG, Edvard	Solvejgs Lied
EMR 2036L	GRILLO, G.B.	Canzon XV
EMR 906L	HÄNDEL, Georg Fr.	Arioso
EMR 910L	HÄNDEL, Georg Fr.	Largo
EMR 912L	HÄNDEL, Georg Fr.	March
EMR 902L	HÄNDEL, Georg Fr.	March Scipio
EMR 911L	HÄNDEL, Georg Fr.	Minuet
EMR 302L	HÄNDEL, Georg Fr.	Prelude & Fugue (Sturzenegger)
EMR 907L	HÄNDEL, Georg Fr.	Sarabande I
EMR 909L	HÄNDEL, Georg Fr.	Sarabande II
EMR 2399	HASSLER, H.L.	Passion Choral (5)
EMR 913L	HAYDN, Joseph	St. Anthony Choral
EMR 8443	KING, Peter (Arr.)	The Lord's My Shepherd (5)
EMR 2399	KOCHER, Conrad	Dix (5)
EMR 2463	LOEILLET, J.B.	Sonata
EMR 307L	LOEILLET, J.B.	Sonate As-Dur (Sturzenegger)
EMR 8499	LUTHER, Martin	Ein' fest Burg ist unser Gott (5)
EMR 8443	MACDUFF, G. (Arr.)	Jerusalem (5)
EMR 2048L	MARCELLO, B.	6 Sonatas
EMR 301L	MARCELLO, B.	Adagio - Largo - Allegretto
EMR 18417	MARCELLO, B.	Sonata in g minor, opus 2 N° 2
EMR 2043L	MARCELLO, B.	Sonata N° 1 in F major
EMR 2044L	MARCELLO, B.	Sonata N° 2 in E minor